

25 -05- 2005

Paritair Subcomité voor het vervaardigen van
en de handel in zakken in jute of in vervan-
gingsmaterialen

14 -06- 2005

Sous-commission paritaire de la fabrication et
du commerce de sacs en jute ou en matériaux de
remplacement

75.064

16/192003

E

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005

Convention collective de travail du 27 avril 2005

Tijdskrediet

Crédit-temps

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklie- den en werksters, hierna "werklieden" genoemd, van de **ondernemingen** die onder het Paritair Sub- comité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen ressort- teren.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières, appelés ci-après "ouvriers", des entrepri- ses qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement.

Art. 2. Met ingang van 1 januari 2005 wordt in de sector voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen de col- lectieve arbeidsovereenkomst nr 77 van 14 februari 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot in- voering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaan- vermindering en vermindering van de arbeidspres- taties tot een halftijdse betrekking, ingevoerd.

Art. 2. A partir du 1er janvier 2005, la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001 conclue au sein du Conseil national du travail ins- taurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, est appliquée dans le secteur de la fa- brication et du commerce de sacs en jute et de maté- riaux de remplacement.

Art. 3. In uitvoering van artikel 3 § 2 van de collec- tieve arbeidsovereenkomst nr 77 wordt de duur van uitoefening van het recht op tijdskrediet van 1 jaar op 5 jaar gebracht over de gehele loopbaan.

Art. 3. En exécution de l'article 3 § 2 de la Conven- tion collective de travail n° 77, la durée de l'exer- cice du droit au crédit-temps est portée de 1 an à 5 ans sur l'ensemble de la carrière.

In uitvoering van artikel 15 § 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 77 komen de partijen overeen de drempel van 5 pct., waarvan sprake in artikel 15 § 1 niet te wijzigen.

En exécution de l'article 15 § 7 de la convention collective de travail n° 77, les parties conviennent de ne pas modifier le seuil de 5 p.c. dont il est ques- tion à l'article 15 § 1er.

De arbeiders die de leeftijd van 50 jaar of ouder hebben bereikt worden niet meegerekend voor de bepaling van de 5 pct. en beschikken dus over een onbeperkt recht op het nemen van tijdskrediet.

Les ouvriers âgés de 50 ans ou plus ne sont pas pris en compte pour la détermination des 5 p.c. et disposent donc d'un droit sans réserve pour la prise d'un crédit-temps.

Deze drempel van 5 pct. vormt geen beletsel voor de 50 plussers om een beroep te doen op artikel 9 § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis gesloten op 19 december 2001 (B.S. 16 februari 2002) in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdkrediet, loopbaanvermindering en vennidering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.

Art. 4. De partijen komen overeen om met betrekking tot het nieuwe stelsel van de Vlaamse aanmoedigingspremies dat voorzien wordt met ingang van 1 januari 2005, de maatregel van het zorgkrediet, de maatregel voor de ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering evenals de maatregel inzake opleidingskrediet toe te passen.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Le seuil de 5 p.c. ne constitue aucun obstacle pour les 50 ans et plus de pouvoir faire appel à l'article 9 §1 de la convention collective de travail n° 77bis conclue le 19 décembre 2001 (M.B. 16 février 2002) au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps.

Art. 4. Les parties conviennent, en ce qui concerne le nouveau régime de primes d'encouragement flamandes qui entre en vigueur à partir du 1er janvier 2005, d'appliquer la mesure relative au crédit de soin, la mesure pour les entreprises en difficultés ou en restructuration, ainsi que la mesure relative au crédit de formation.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006.